



DOI 10.22363/2312-9220-2020-25-2-379-385
УДК 654.197

Обзорная статья

Перекрестный Год России и Японии в материалах СМИ

В.А. Славина, А. Токуяма

Московский педагогический государственный университет
Российская Федерация, 109240, Москва, ул. Верхняя Радищевская, 16–18

Аннотация. Российско-японские отношения исторически неоднозначны. С одной стороны – территориальный спор по поводу Курильских островов. С другой стороны – осторожное отношение россиян к Японии как союзнику США. Недавно ситуация начала меняться, и повлиял на эти изменения проект «Перекрестный Год Японии в России и России в Японии» (2018–2019 гг.). Статья представляет собой обзор материалов российских и японских СМИ, посвященных мероприятиям этого международного проекта.

Ключевые слова: средства массовой информации, имидж страны, инфоповод, международные отношения

В течение последних двух лет, благодаря проекту «Перекрестный Год Японии в России и России в Японии», в российских и японских СМИ увеличилось количество оптимистичных новостей о двусторонних отношениях. Новые формы проведения мероприятий (всего их было более 700 с участием 1,6 млн человек) в сфере культуры, искусства, бизнеса, науки, образования и спорта получили отклик в средствах массовой информации обеих стран. Мы рассмотрим некоторые материалы информационных агентств. В качестве источников были использованы заметки, интервью и репортажи российских информагентств ТАСС, МИА «Россия сегодня» и японского информационного агентства «Киодо Цусин».

«Киодо Цусин» сегодня самое крупное японское информационное агентство. Работая с годовым бюджетом, формируемым из членских взносов и доходов от подписки, «Киодо» не зависит от коммерческих интересов. Агентство предлагает текстовые материалы, фото, аудио и видео 120 ключевым коммерческим вещателям по всей Японии. Помимо телевидения, новостные материалы «Киодо» размещаются в более чем 70 японских газетах.

В августе 2018 г. состоялись показательные выступления по ябусамэ (японская традиционная стрельба из лука на скаку), которые посетило более 10 тыс. человек. ТАСС опубликовало подробный анонс «Москвичи впервые увидят традиционное японское искусство стрельбы из лука на скаку» [1].



«Россия сегодня» сделала большой фоторепортаж о ябусамэ. А «Киодо» в статье «Дебют ябусамэ в России на ипподроме в Москве» отметило, что в России тоже существует традиционное исполнительское искусство с лошадьми – джигитовка. Здесь же комментарий инженера Алексея Корсакова, который приехал из Вологды в Москву на ночном поезде, чтобы посмотреть ябусамэ. Для японского информационного агентства, которое работает с медиакомпаниями и предпочитает короткий деловой формат, это необычный материал, поскольку не принято ссылаться на мнение обычного человека.

В сентябре 2018 г., спустя ровно 90 лет после первого выступления в СССР, в Москве, Санкт-Петербурге и Владивостоке прошли гастроли театра «Сётику Гранд Кабуки – Тикамацу-дза». ТАСС опубликовало об этом четыре материала. Агентство «Киодо» взяло интервью у актеров перед поездкой в Россию и выпустило статью о выступлениях во Владивостоке. Актер Накамура Гандзиро IV, который исполнил заглавные роли в двух спектаклях, дал большое интервью «РИА Новости» [2]. В ходе беседы Накамура подчеркнул глубокое понимание искусства российским зрителем:

«– Какой реакции вы ожидаете от российского зрителя, на какой отклик надеетесь?»

– Я волнуюсь. Ваш зритель очень глубок. И он сдержанный. Такому зрителю надо показывать лучшее, добротное, иначе все пропало.

– Вы имеете в виду, у зрителя глубокое восприятие?»

– Да. Глубокое. У вас же Чехов! Как же быть-то? Зрителю должно быть интересно и должно быть непонятно, как это сделано. Российский зритель привык к спектаклям, к хорошей драматургии. Он очень глубок. Если ему понравится спектакль Кабуки как драматическое произведение, для меня не может быть большей радости».

В интервью «Киодо» Накамура, впервые выступивший в России в 2003 г., отметил особенность российского зрителя: *«Я чувствовал, что русские люди очень заинтересованы и имеют глубокое понимание исполнительских искусств»* [3].

Кабуки – особое искусство. Согласно опросам, только 20 % японцев когда-либо посмотрели кабуки, и среди японцев мало кто может понять это искусство. На представления в России все билеты были проданы. Благодаря сообщениям СМИ, стал очевиден высокий уровень российского зрителя. Для японцев это стало удивительным открытием.

В Государственном музее изобразительных искусств имени А.С. Пушкина была проведена выставка «Шедевры живописи и гравюры эпохи Эдо», которая привлекла множество гостей. Чтобы попасть в музей, надо былостоять длинную очередь или войти сразу, если посетитель придет в кимоно. Поэтому атмосфера музея была очень японской. За два месяца выставку посетили 127 тыс. человек.

Большая часть работ была привезена из Японии и показана в России впервые. Два произведения обладали статусом «национальное сокровище», девять имели статус «особо ценный объект культуры» и шесть – «особо цен-

ный предмет искусства». Японские специалисты были удивлены, что такая ценная коллекция была предоставлена России. Все основные японские СМИ цитировали руководителя Агентства по делам культуры Японии Рёхэй Мията. Накануне открытия выставки Мията признался, что невозможно посмотреть все эти работы одновременно в Японии и что он сам впервые посмотрел эти произведения так близко. Агентство ТАСС не только сделало несколько статей, связанных с выставкой, но и создало интерактивный интернет-проект «Анализируй Эдо» [4] (созвучно названию американского фильма «Анализируй это»).

Экспонирование было разделено на два этапа: живопись на бумаге и шелке требует строгих условий транспортировки, хранения и экспонирования. Согласно принятым в Японии стандартам, произведения такого рода не могут представляться в выставочных залах более четырех недель.

Выставка имела огромный успех. В мае 2019 г. директор Музея изобразительных искусств имени Пушкина М. Лошак была награждена в Японии орденом Восходящего солнца третьей степени с золотыми лучами и лентой. Куратор выставки «Шедевры живописи и гравюры эпохи Эдо» А. Юсупова также была награждена орденом Восходящего солнца пятой степени с золотыми и серебряными лучами.

Так совпало, что перекрестный Год России и Японии был годом проведения Чемпионата мира по футболу в России (ЧМ-2018). Это событие существенно изменило имидж России среди японцев. Они впервые узнали о безопасности ее городов, о гостеприимстве россиян. Щедрость России – бесплатные поезда для болельщиков – приятно удивили японцев. Большим событием стал приезд в Россию по случаю ЧМ-2018 принцессы Японии Хисако Такамадо. Это был первый визит члена японской императорской семьи в Россию более чем за сто лет. Последний раз члены японской императорской семьи были в России в 1916 г. во время Первой мировой войны. Принцесса посетила Россию как почетный председатель Японской ассоциации футбола.

Агентство «Р-Спорт» (МИА «Россия сегодня») собрало различные комментарии по поводу визита Хисако Такамадо. Например, сенатор, руководитель группы по сотрудничеству Совета Федерации с Палатой советников парламента Японии Виктор Озеров *«уверен, что визит принцессы Японии внесет свой вклад в укрепление международных отношений, особенно в свете объявленного перекрестного Года России в Японии и Японии в России. Ее приезд не только будет способствовать успешному выступлению сборной Японии, но и позволит принцессе лучше узнать Россию и внести вклад в укрепление российско-японских отношений»* [5].

Принцесса побывала в трех городах – Саранске, Казани и Екатеринбурге, посчитав, что эти визиты помогут японцам узнать и о других городах России, а не только о Москве и Санкт-Петербурге. В Саранске принцесса посетила местный исторический музей.

Людмилу Нарбекову, директора Мордовского республиканского музея изобразительных искусств имени Эрзи, восхитило отсутствие официоза в

общении с высокой гостьюей: *«Вопреки моим опасениям, принцесса оказалась очень общительным и, если можно так сказать, европейским человеком – хоть она и монаршая особа, ей можно было пожать руку, свободно поговорить и сфотографироваться. Одета она была в европейский костюм, а еще на ней были сережки и кольцо в виде футбольных мячей. Так что стилистически принцесса была подготовлена к Чемпионату мира»* [6].

В Екатеринбурге Хисако Такамадо дала интервью «Киодо»: *«Я чувствую большое чувство ответственности, но я очень рада, что смогла приехать в Россию»* [7].

Другое интересное совпадение заключается в том, что зимние Олимпийские игры в Корее 2018 г. и перекрестный Год России и Японии пересеклись. Фигурное катание очень популярно в Японии, но можно сказать, что его популярность достигла пика в 2018 г. Помимо своих спортсменов, в Японии фанатично любят российских фигуристок Алину Загитову и Евгению Медведеву. Олимпиада, на которой Загитова и Медведева боролись за золотую медаль, вызвала восхищение у японцев.

После того как Загитова завоевала золотую медаль, ей подарили щенка породы акита-ину (японская собака) по кличке Масару (слово означает «победа»). Оказалось, Алина попросила родителей в случае победы на Олимпиаде разрешить ей завести собаку, именно акита-ину. «Киодо» передало новость: *«Акита-ину будет передана Загитовой, премьер-министр Абэ будет присутствовать на церемонии»* [8]. В статье японский политик Такаси Эндо, который возглавляет общество охраны собак акита-ину, комментирует: *«Мы же дарим подарок, а не премьер-министра. Если это представит премьер-министр, члены нашего общества будут недовольны. Дружба – это хорошо, но я хочу, чтобы премьер-министр сохранил умеренность»* [8].

Было очень важно, кто вручит подарок Загитовой. Это событие привлекло большое внимание, вызвало рост интереса к породе акита-ину в Японии. Позднее «Р-Спорт» написал: *«Загитова рассказала, что подаренная ей собака Масару японской породы акита-ину имеет уже больше черт русского характера, нежели японского»* [9].

В августе 2018 г. Загитова превратилась в волшебницу в японской рекламе мобильной игры *Magia Record*. Реклама получила популярность, новая версия появилась в январе 2019 г., уже с Загитовой и Медведевой [10]. Переход железнодорожной станции Синдзюку, где больше всего пассажиров в Токио, был заполнен рекламой двух российских фигуристок.

Таким образом, благодаря перекрестному Году и двум крупным международным спортивным событиям, публикации в СМИ Японии и России дали возможность аудитории, особенно японской, почувствовать себя ближе к России. В июне 2019 г. в Осаке на встрече лидеров двух стран было объявлено, что в 2020–2021 гг. будет проведен Год российско-японских межрегиональных обменов. Это станет новым информационный поводом для российских и японских СМИ.

Список литературы

- [1] Москвичи впервые увидят традиционное японское искусство стрельбы из лука на скаку // ТАСС. 2018. 6 августа. URL: <https://tass.ru/obschestvo/5433331> (дата обращения: 10 февраля 2020 г.).
- [2] *Нака К.* Актер Кабуки: россияне привыкли к хорошим спектаклям, хочу их удивить // РИА Новости. 2018. 12 сентября. URL: <https://ria.ru/20180912/1528312054.html> (дата обращения: 15 февраля 2020 г.).
- [3] *Tomimaga T.* Kabuki actor Nakamura Shido looks to enthrall audiences in tech age // Kyodo News. 2019. July 31. URL: <https://english.kyodonews.net/news/2019/07/02978fa6bcaf-feature-kabuki-actor-nakamura-shido-looks-to-enthrall-audiences-in-tech-age.html?phrase=Nakamura&words=Nakamura> (accessed: February 15, 2020).
- [4] Анализируй Эдо. URL: <https://edo.tass.ru/> (дата обращения: 14 февраля 2020 г.).
- [5] В Совфеде прокомментировали визит принцессы Японии в Россию // РИА Новости. 2018. 19 июня. URL: <https://ria.ru/20180619/1522996950.html> (дата обращения: 14 февраля 2020 г.).
- [6] Вдохновленные принцессой: Япония обыграла Колумбию на ЧМ-2018 // РИА Новости. 2018. 19 июня. URL: <https://rsport.ria.ru/20180619/1138245974.html> (дата обращения: 15 февраля 2020 г.).
- [7] Japan sends imperial family member to Russia for 1st visit in century // Kyodo News. 2018. June 18. URL: <https://english.kyodonews.net/news/2018/06/74ec1e55f368-japan-sends-imperial-family-member-to-russia-for-1st-visit-in-century.html?phrase=takamado&words=Takamado> (accessed: February 14, 2020).
- [8] Olympic figure skating champion Zagitova receives Japanese puppy // Kyodo News. 2018. May 26. URL: <https://english.kyodonews.net/news/2018/05/2ef0f85532f7-olympic-champion-figure-skater-zagitova-receives-japanese-puppy.html> (accessed: February 14, 2020).
- [9] *Самохвалов А.* Загитова о своей собаке: в ней уже больше русского характера, чем японского // РИА Новости. 2018. 17 ноября. URL: <https://rsport.ria.ru/20181117/1146152678.html> (дата обращения: 10 февраля 2020 г.).
- [10] Загитова и Медведева снялись в рекламе японской мобильной игры // Sports.ru. 2019. 18 января. URL: <https://www.sports.ru/figure-skating/1070692726.html> (дата обращения: 10 февраля 2020 г.).

История статьи:

Дата поступления в редакцию: 28 января 2020 г.

Дата принятия к печати: 9 апреля 2020 г.

Для цитирования:

Славина В.А., Токуяма А. Перекрестный Год России и Японии в материалах СМИ // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2020. Т. 25. № 2. С. 379–385. <http://dx.doi.org/10.22363/2312-9220-2020-25-2-379-385>

Сведения об авторах:

Славина Валентина Александровна, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой журналистики и медиакоммуникаций Института журналистики, коммуникаций и медиаобразования Московского педагогического государственного университета. E-mail: vslavina@inbox.ru

Токуяма Асука, аспирант кафедры журналистики и медиакоммуникаций Института журналистики, коммуникаций и медиаобразования Московского педагогического государственного университета. E-mail: Asuka_Tokuyama@gmail.com

The Cross Year of Russia and Japan in the media

Valentina A. Slavina, Asuka Tokuama

Moscow State Pedagogical University
16–18 Verkhnyaya Radishchevskaya St, Moscow, 109240, Russian Federation

Abstract. Russian-Japanese relations are historically ambiguous. Recently, the situation began to change and the Cross Year of Japan in Russia and Russia in Japan project (2018–2019) influenced these changes. The article is an overview of the materials of the Russian and Japanese media on the activities of this international project.

Keywords: mass media, image of the country, information guide, international relations

References

- [1] Moskvichi v pervye uvidyat tradicionnoe yaponskoe iskusstvo strel'by iz luka na skaku [Muscovites will see the traditional Japanese art of archery at a gallop for the first time]. (2018, August 6). *TASS*. Retrieved February 10, 2020 from <https://tass.ru/obschestvo/5433331>
- [2] Naka, K. (2018, September 12). Akter Kabuki: rossiyanе privykli k khoroshim spektaklyam, khochu ikh udivit' [Kabuki actor: Russians are used to good performances, I want to surprise them]. *RIA Novosti*. Retrieved February 15, 2020 from <https://ria.ru/20180912/1528312054.html>
- [3] Tominaga, T. (2019, July 31). Kabuki actor Nakamura Shido looks to enthrall audiences in tech age. *Kyodo News*. Retrieved February 15, 2020 from <https://english.kyodonews.net/news/2019/07/02978fa66caf-feature-kabuki-actor-nakamura-shido-looks-to-enthrall-audiences-in-tech-age.html?phrase=Nakamura&words=Nakamura>
- [4] Analizirui Edo [Analyze Edo]. (n.d.). Retrieved February 14, 2020 from <https://edo.tass.ru/>
- [5] V Sovfede prokomentirovali vizit printsessy Yaponii v Rossiyu [The Federation Council commented on the visit of the Princess of Japan to Russia]. (2018, June 19). *RIA Novosti*. Retrieved February 14, 2020 from <https://ria.ru/20180619/1522996950.html>
- [6] Vdokhnovlennye printsessoi: Yaponiya obygrala Kolumbiyu na ChM-2018 [Inspired by the Princess: Japan beat Colombia at the 2018 World Cup]. (2018, June 19). *RIA Novosti*. Retrieved February 15, 2020 from <https://rsport.ria.ru/20180619/1138245974.html>
- [7] Japan sends imperial family member to Russia for 1st visit in century. (2018, June 18). *Kyodo News*. Retrieved February 14, 2020 from <https://english.kyodonews.net/news/2018/06/74ec1e55f368-japan-sends-imperial-family-member-to-russia-for-1st-visit-in-century.html?phrase=takamado&words=Takamado>
- [8] Olympic figure skating champion Zagitova receives Japanese puppy. (2018, May 26). *Kyodo News*. Retrieved February 14, 2020 from <https://english.kyodonews.net/news/2018/05/2ef0f85532f7-olympic-champion-figure-skater-zagitova-receives-japanese-puppy.html>
- [9] Samokhvalov, A. (2018, November 17). Zagitova o svoei sobake: v nei uzhe bol'she russkogo kharaktera, chem yaponskogo [Zagitova about her dog: it has more Russian character than Japanese]. *RIA Novosti*. Retrieved February 10, 2020 from <https://rsport.ria.ru/20181117/1146152678.html>
- [10] Zagitova i Medvedeva snyalis' v reklame yaponskoi mobil'noi igry [Zagitova and Medvedeva starred in an ad for a Japanese mobile game]. (2019, January 18). *Sports.ru*. Retrieved February 10, 2020 from <https://www.sports.ru/figure-skating/1070692726.html>

Article history:

Received: 28 January 2020

Revised: 21 February 2020

Accepted: 9 April 2020

For citation:

Slavina, V.A., & Tokuyama, A. (2020). The Cross Year of Russia and Japan in the media. *RUDN Journal of Studies in Literature and Journalism*, 25(2), 379–385. <http://dx.doi.org/10.22363/2312-9220-2020-25-2-379-385>

Bio notes:

Valentina A. Slavina, Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of Journalism and Media Communications of the Institute of Journalism, Communications and Media Education of Moscow State Pedagogical University. E-mail: vslavina@inbox.ru

Asuka Tokuyama, Ph.D. student of the Department of Journalism and Media Communications of the Institute of Journalism, Communications and Media Education of Moscow State Pedagogical University. E-mail: Asuka_Tokuyama@gmail.com